

6/04/2023

敬拜詩歌
Worship Hymns

主恩更多，
主是我牧心意滿足；
教我祈禱

領會
Worship Leader

How Grace Aboundeth More;
The Lord My Shepherd, I'll Not Want;
Teach Me to Pray

信息
Message

已經與未然
Already and Not Yet

Simon Boenaidi 傳道
Min. Simon Boenaidi

約書亞記 Joshua 21:1-45

回應詩歌
Responsive Hymn

#14 上主是堅固堡壘
A Mighty Fortress Is Our God

領會
Worship Leader

聖餐
Communion

楊 洋牧師
Pastor Bobby Yang

歡迎與報告
Welcome & Anno.

領會
Worship Leader

祝禱
Benediction

楊洋 牧師
Pastor Bobby Yang

金句: 耶和華照著向他們列祖起誓所應許的一切話，使他們四境平安。他們一切仇敵中，沒有一人在他們面前站立得住。耶和華把一切仇敵都交在他們手中。(約書亞記 21:44)

Key Verse: "And the Lord gave them rest on every side just as he had sworn to their fathers. Not one of all their enemies had withstood them, for the Lord had given all their enemies into their hands. (Joshua 21:44)

領會/領詩: 金棟
Worship Leader: Tom King

司琴: 李照岩
Pianist: Eddie Li

影音同工: 韓文麗
A/V Workers: Wenli Han

翻譯: 傅亦冰
Interpreter: Yibing Fu

招待同工: 宋培康, 徐百合
Ushers: Peikang Song, Rola Song

聖餐預備: 孫亞丁/張旭
Communion Service Preparing: Yading Sun, Xu Zhang

聖餐: 權克明 (餅), 劉軍波 (杯), 孫亞丁, 周明付

Communion Service: Keming Quan (bread), Junbo Liu (cup),
Yading Sun, Mingfu Zhou

報告事項

四月奉獻	\$68,688.80
四月支出	\$54,932.60
四月結算	\$13,756.20
2023 年盈虧	\$7,568.07

1. 今年教會主題: 持定應許, 做主精兵
2. 2023 暑期兒童聖經班: 6/18-23, 晚上六點到九點在美聖堂舉行。歡迎三歲到六年級孩子, 目前有 74 位小朋友報名。
3. 大使命宣教委員會: 6/10, 週六早上 11:30 實體開會; 此次是以午餐會形式舉行。請為會議代禱。
4. 弟兄團契聚會: 6/10 週六早上 10 點, 在美聖堂舉行; 主題: 牧養孩子的心靈; 帶領人: Bruce Chester 弟兄。歡迎弟兄踴躍參加。
5. 全教會郊游: 6/17 週六上午十點, 改在 Sharon Woods 公園的 Lakeside Lodge: 4461 E. Kemper Road, Cincinnati, Ohio 45241 舉行。備有燒烤及豐富餐點, 還有遊戲等, 請自帶野餐椅, 遮陽等用具。請各家預備兩瓶飲料或水。靠近聚會點的停車位, 請保留給年長的有年幼孩子的及特別需要的。(在公園收費站, 請告知參加 CCC 郊游者可免費停車) 本堂負責同工劉軍波, 邀請朋友全家參加
6. 愛宴: 6/18 主日崇拜後舉行。謝謝餐館團契預備飯食, UC/邁大團契排/收桌椅, 加利利團契分配飯菜及清洗廚房。請留步享用。此次愛宴特為短宣隊籌款, 扣除成本餘額均奉獻給短宣隊。同時有短宣隊點心義賣請支持。若開支票請寫辛城教會, 備註: 2023 泰國短宣隊
7. 本堂事工協調會: 6/18 愛宴後 1:00 在交誼廳舉行。請團契主席, 小組長們及各事工負責人務必參加。
8. 社區健康講座: 6/24 週六下午三點, 美聖堂舉行。第三講: 口腔衛生及牙齒保健, 講員: 高鵬醫生。歡迎參加。
9. 2023 中西部夏令會: 7/1-7/4 (週六-週二) 在 Taylor University 舉行; 主題: 亂世堅信神, 竭力傳福音, 主題講員: 林祥源與劉孝勇牧師。即日起線上報名: www.mccaretreat.org 優惠報名截止 6/16。請為主辦教會德頓華人基督教會代禱及預備心及預留時間參加。

報告事項

April Offering	\$68,688.80
April Expenses	\$54,932.60
April Balance	\$13,756.20
Year-to-Date Balance	\$7,568.07

1. **CCC Theme:** Hold Firm to God's Promises. Be a Good Soldier of Christ.
2. **2023 In-Person VBS:** 6/18-23 (Sun.-Fri.), 6-9pm at Mason. Children ages three and up to 6th grade are welcome to attend. There are 74 kids registered now.
3. **GCC Meeting:** Is held in person on Saturday, 6/10, at 11:30am. It will be a lunch meeting. Please pray for the meeting.
4. **Brother Fellowship:** Is on Sat., 6/10, 10am at Mason Church; Topic: Shepherding a Mind of a Child. Speaker: Brother Bruce Chester. All brothers are welcome to attend.
5. **CCC Picnic:** Sat., 6/17, 10am; **the location is at Lakeside Lodge: 4461 E. Kemper Road, Cincinnati, Ohio 45241 in Sharon Woods Park.** There will be BBQ, various delicious dishes, games, etc.. Please bring your own picnic chairs/sun-proof equipment and **two gallon- sized or liter drinks/water.** The parking lot near the shelter is reserved for the elderly/special needs and families with young kids. (Please inform the park ticket booth of the CCC picnic to get a free pass.) The coordinator is Junbo Liu. Please cordially invite friends and come with your entire family to the event.
6. **Love Feast:** Is held on 6/18 after the Sunday service. Thanks to Restaurant Fellowship for preparing the food, UC/MU fellowships for setting up /putting away the tables and chairs, and Galilee Fellowship for serving food and cleaning up the kitchen afterward. This love feast is to fundraise for Thai Teams 2023. All the donations, deducting the fee for food, will be submitted to the Thai Teams. During the Love Feast, there will be a bake sale to support 2023 Thai Teams. Please write "Thailand 2023" in the memo of your check.
7. **Compton MC Meeting:** 6/18, 1pm, after Love Feast at fellowship hall. The chairman of each fellowship, SG leaders, and ministry coordinators must attend.
8. **Medical Health Awareness Lecture Series:** The third seminar is on Sat., 6/24, 3PM at Mason church. Topic: Oral Hygiene and Dental Care; Speaker: Dr. Jerry Gao. Welcome to invite friends to this event.
9. **2023 MCCA Retreat:** Held from 7/1-7/4(Sat.-Tues.) at Taylor University; Theme: Trust God Firmly in Troubled Times and Strive to Spread the Gospel. Keynote speakers: Pastor Xiangyuan Lin and Xiaoyong Liu. Register online today till 6/16 for the early price at www.mccaretreat.org. Please pray for the host church DCCC and prepare your heart and reserve your time to attend the retreat.

我們都是天路客

We Are All Pilgrims

辛城教會

Cincinnati Chinese Church

牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi

Ministers: Bobby Yang, Brian Liu, Simon Boenaidi

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會(美聖堂)	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姪吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	張東生
加利利團契	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	朱文璋
UC 校園團契	每週五晚 7:30, Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:00PM, 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi

「¹³ 這些人都是存著信心死的，並沒有得著所應許的，卻從遠處望見，且歡喜迎接，又承認自己在世上是客旅，是寄居的。¹⁴ 說這樣話的人，是表明自己要找一個家鄉。(來 11:13-14)

為什麼在約書亞記 21 章中神將利未人的城分散在各個支派當中？神的旨意是要讓每個支派都可以就近敬拜神，且有祭司和利未人指導他們如何敬拜神。舊約中利未人在神的殿中專門服事神；新約中因著耶穌基督在十字架上的寶血，除去了隔在人和神之間的幔子。所以，在新約中，人人皆祭司，人人都可以藉著耶穌基督向神獻上馨香的祭。

約書亞記 21 章同時也讓我們看見這些服事神的利未人是寄居的、客旅的，因為他們沒有土地，他們的產業就是神，神就是他們杯中的份。利未人也與預表著我們現在的每一個基督徒也都是客旅的，我們的家鄉不在這地上，神已經為我們在天上預備了更美的家鄉。

當我們準備旅行的時候，都不會忘記帶護照、機票、信用卡、手機等等。護照表明我們身份、機票是我們登飛機的憑據、信用卡供我們消費、手機供我們聯繫用。這些一個都不可少！

那麼當我們這些天路客行走在朝聖之旅的路上，我們當預備什麼呢？什麼表明我們的身份、什麼是我們進天堂的憑據、什麼讓我們可以和神保持聯繫？相信你從聖經中已經找到了答案。尤金·畢德生的書《天路客的行囊：詩篇上行之詩導讀》為我們提供了很好的總結。畢德生從上行之詩 120-134 篇中，總結我們這些天路客行走天路的時候要帶的行囊包括：“在悔改中找到生命的方向，在困苦中繼續等候與盼望，學習順服和謙卑，學習忠誠與堅忍，在工作與服事中，在團契和敬拜中，享受從天而來的快樂和喜樂。”

"¹³These all died in faith, not having received the things promised, but having seen them and greeted them from afar, and having acknowledged that they were strangers and exiles on the earth. ¹⁴ For people who speak thus make it clear that they are seeking a homeland." (Heb. 11:13-14)

Why did God scatter the cities of the Levites among the tribes in Joshua 21? It was God's will that each tribe should be able to worship God close to home and have priests and Levites to instruct them on how to worship God. In the Old Testament, the Levites served God exclusively in the temple of God; in the New Testament, the veil between man and God was removed by the blood of Jesus Christ on the cross. Therefore, in the New Testament, all men are priests, and all can offer fragrant sacrifices to God through Jesus Christ.

Joshua 21 also shows us that these Levites who served God were sojourners and strangers, for they had no land, but their possession was God, and God was their portion and their cup. The Levites are also a foreshadowing of the fact that every Christian today is also a sojourner. Our home is not here on earth, but God has prepared a better homeland for us in heaven.

When we prepare to travel, we never forget to bring our passports, airline tickets, credit cards, cell phones, etc. Passports show our identity, tickets are our proof of boarding, credit cards are for spending, and cell phones are for contact. None of them are indispensable!

So, what should we prepare when we, the pilgrims, go on the pilgrimage? What will identify us, what will be our credentials to enter heaven, and what will keep us in touch with God? I believe you have found the answer in the Bible. Eugene H. Peterson's book, *A Long Obedience in the Same Direction: Discipleship in an Instant Society*, provides a good summary. From Psalms 120-134, Peterson summarizes the bag that we, the pilgrims, should take with us as we walk the path of heaven: "Find direction in repentance, continue to wait and hope in the midst of hardship, learn obedience and humility, learn faithfulness and perseverance, and enjoy the joy and gladness that comes from heaven in work and ministry, in fellowship and worship."

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

2023 年辛城教會主題：持定應許，做主精兵

Cincinnati Chinese Church Theme for 2023:

Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ

本堂地址：1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址：766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>